

## Sogdian calendar fragments

### M 148

This fragment<sup>1</sup> of the Sogdian Manichaean calendar from Qočo/  
Čīnānčkanθ relates to the years 368 and 369 of Yazdegird  
corresponding to A.D. 998-1000.<sup>2</sup>

R

'wd iii pnjwg ∞ nwgrwc iii šmbyd ∞ xwmn'h [   
n'wsrδyc iii bynwy ∞ 'bwx rweyy ∞ pncšmbyd myδy[h] ∞   
xwrjnyc v bynwy ∞ 'bwx rweyy ∞ šmbyd 'xšpy'h ∞ .[   
nysnyc vii bynwy ∞ 'š rwc[yy ∞ 'yw]šmbyd mδy[h] .[   
[ps'kyc ii b]γ[ynwy ∞ 'š rweyy ∞ iii]š[mbyd 'x]šp[y'h] ∞   
(š)[n'](xnt)yc [iv] bynwy [∞ δš]cyy r[wecy ∞ i]iii [šm]byd m[yδy]h   
γz'n'nc vi bynwy ∞ δšcyy rwc[yy ∞ 'δy]n'h 'xšpy'h [h] ∞   
bγk'nc i bynwy ∞ mrt't rweyy ∞ šmbyd myδy[h] pnc[myk 'jmny'h] ∞ ]   
'b'nc iii bynwy ∞ mrt't rweyy ∞ ii šmbyd 'xšpy'[h] ∞   
bwγyc v bynwy ∞ 'rt't rweyy ∞ iii šmbyd myδy[h] ∞ [   
myšbwγyc vii bγ[nyw ∞ '](rt)[']t rwc[yy ∞ p[ncšmby[d 'xšpy'h]   
jymtyc ii bγ[ynwy ∞ spnd'rm't rweyy ∞ 'δyn'h myδy[h] ∞   
(')xšwmyc [iv] bynwy ∞ spnd'rm't rweyy ∞ 'ywšmbyd 'xšpy'h ∞

V

] . rweyy ∞ ii šmbyd myδy[h] ∞ vi-myk 'jmny'h   
]h srδy[h]   
[xy[h] ∞ frwrt'ty[h] wšγ[n]h rweyy ∞ iišmbyd iiišmbyd   
]h ∞ spnd'rm'd 'tyh 'rt't rweyy ∞ iiiii'ty pncšmbyd   
[(frwrt) ]'ty[h] w[(šγ)[n]h rweyy ∞ iiiii'ty pncšmbyd]   
]h ∞ m'x ['ty]h [tyš rw[cy]y ∞ 'δ]yn'h 'ty šm[by](d)   
]h ∞ δyšcyy 'ty[h] 'šrw[cy ∞ iiiii šmbyd pncšmbyd   
]   
ccccxiii   
] 'wd viiii 'y yzdgryd ∞ ccclxxx 'wd viii   
](y)d tswg ∞ 'wd h'n 'yg m'h xx 'wd   
](mb)yd ∞ xw[mn'](h) . . . .š(y)r(w)(c) [ ]

<sup>1</sup> . It was published by W.B. Henning, « The Manichaean Fasts », JRAS, 1945, 146-155 (Notes by S.H. Taqizadeh, 155-64), N° 1 “Handwriting of the later Manichaean type”. See also

ذ. بهروز، تقویم و تاریخ در ایران، تهران (۱۳۳۱)، ۱۳۷۹، ۲۶-۲۲.

<sup>2</sup> . According to Taqizadeh, this fragment “can belong either to the Sogdian year beginning in A.D. 837 (206 of the era of Yazdegerd) or more probably to A.D. 984 (A.Y. 353).” (156) According to L. Bazin, “ce fragment vaut pour les années 969 & 970” : « La seule année ... où un mardi de mars tombe à une distance suffisamment proche de la néoménie chinoise, et un 23, 24, ou 25 mars julien, est celle de 969 : le mardi 23 mars 969, 10 Nawsardic de l’an 338 de Yezdegerd, est celui de la Nouvelle Lune ecclésiastique manichéenne, la néoménie chinoise étant fixée au 24 mars. On en déduit que le Jour de l’An manichéen était, à Khočo, le 14 mars 969. » *Les calendriers turcs anciens et médiévaux*, Université de Lille III, 1974, 401.

[n'wsrδyc iv byynwy ◦ mnspond rwcyy ◦ iv šmbyd 'xšpy'h ◦ xii-myk 'jmny'h  
cc]lxxxviii rtw

cclxxxlviii r(tw)

‘... and three-fifth. Nōgrōc (the first day of the month Nausarδ) on Tuesday, Xumana ...

The New God of Nausarδ, the first day of which is a Tuesday, on the day of Āβox (10<sup>th</sup> day), a Thursday, ... of the day ...

The New God of Xorežnic, the first day of which is a Thursday, on the day of Āβox, a Saturday, ... of the night ...

The New God of Nisanic, the first day of which is a Saturday, on the day of Āš (9<sup>th</sup> day), a Sunday, ... of the day ...

The New God of Pusākic, the first day of which is a Monday, on the day of Āš, a Tuesday, ... of the night ...

The New God of Šnāxandic, the first day of which is a Wednesday, on the day of Δašci (8<sup>th</sup> day), a Wednesday, ... of the day ...

The New God of Xazānānc, the first day of which is a Friday, on the day of Dašci, a Friday, ... of the night ...

The New God of Bayakānc, the first day of which is a Sunday, on the day of Mərtāt (7<sup>th</sup> day), a Saturday, in the fifth hour of the day, ...

The New God of Āpānc, the first day of which is a Tuesday, on the day of Mərtāt, a Monday, ... of the night ...

The New God of Bōyic, the first day of which is a Thursday, on the day of °Rtāt, a Tuesday, ... of the day ...

The New God of Məšβōyic, the first day of which is a Saturday, on the day of °Rtāt, a Thursday, ... of the night ...

The New God of Žimdic, the first day of which is a Monday, on the day of Spandārmāt (5<sup>th</sup> day), a Friday, ... of the day ...

The New God of °Xšūmic, the first day of which is a Wednesday, on the day of Spandārmāt, a Sunday, ... of the night ...

[The New God of Vepancak, the first day of which is a Friday,] on the day [of °Xšēvar,] a Monday, in the sixth hour of the day, ...

[The yimki are in this] year:

... on the days of Fravart and Vəšaγnā (19<sup>th</sup> & 20<sup>th</sup> days), respectively a Monday and a Tuesday, ...

... on the days of Spandārmāt and °Rtāt (5<sup>th</sup> & 6<sup>th</sup> days), respectively a Wednesday and a Thursday, ...

... on the days of Fravart and Vəšaγnā, respectively a Wednesday and a Thursday, ...

... on the days of Māx and Tiš (12<sup>th</sup> & 13<sup>th</sup> days), respectively a Friday and a Saturday, ...

... on the days of Δašci and Āš (8<sup>th</sup> & 9<sup>th</sup> days), respectively a Wednesday and a Thursday, ...

... 413 ...

... and nine of Yazdegird, 388

... a quarter. And that (i.e., the basic number) of the moon twenty and ...

[... and ... fifth. Nōgrōc on Wednes]day. Xumana ...

[The New God of Nausarōic, the first day of which is a Wednesday, on the day of Manspand (29<sup>th</sup> day), a Wednesday, in the 12<sup>th</sup> hour of the night, after 2]88 ratu.

... 288 ratu.

... ’

We can reconstruct the calendar table of these Sogdian years thus:

Sogd. m.	week-d.	Sogd. d.	week-d.	daytime	hour	ratu
<i>Žimdic</i>	Sun.	16	Mon.			
<sup>o</sup> <i>Xšūmic</i>	Tu.	16	Wed.			
<i>Vepancak</i>						
<i>Nausarōic</i>	Tu.	10	Th.	d.		
<i>Xorežnic</i>	Th.	10	Sat.	n.		
<i>Nisanic</i>	Sat.	9	Sun.	d.		
<i>Pusākic</i>	Mon.	9	Tu.	n.		
<i>Šnāxandic</i>	Wed.	8	Wed.	d.		
<i>Məzēxandic</i>	Fr.	8	Fr.	n.		
<i>Bayakānc</i>	Sun.	7	Sat.	d.	5	
<i>Āpānc</i>	Tu.	7	Mon.	n.		
<i>Bōyc</i>	Th.	6	Tu.	d.		
<i>Məšβōyc</i>	Sat.	6	Th.	n.		
<i>Žimdic</i>	Mon.	5	Fr.	d.		
<sup>o</sup> <i>Xšūmic</i>	Wed.	5	Sun.	n.		
<i>Vepancak</i>	Fr.	4	Mon.	d.	6	0
<i>Nausarōic</i>	Wed.	29	Wed.	n.	12	288
<i>Xorežnic</i>	Fr.	28	Th.	d.	12	288

The Yimki fasts are in this year

N <sup>o</sup>	Sogd. m.	Sogd. d.	Weekdays
1	9	19 & 20	Mon. and Tu.
2	10	5 & 6	Wed. and Th.
3	10	19 & 20	Wed. and Th.
4	11	12 & 13	Fr. and Sat.
5	12	8 & 9	Wed. and Th.

### Dog year:

XI. *Žimdic*

The first day of *Žimdic* is 998, January 16, Sunday, and its 16<sup>th</sup> day is January 31, Monday (M11. Chin. 62-35-01-02 rén-xū 59).

New Moon: January 31, 02:33

XII. <sup>o</sup>*Xšūmic*

The first day of <sup>o</sup>*Xšūmic* is 998, February 15, Tuesday, and its 16<sup>th</sup> day is March 2, Wednesday (M12. Chin. 62-35-02-03 rén-chén 29).

New Moon: March 1, 12:11

Spring equinox: 998, March 15, 16:05

Epagomenae 1: The first additional day is 998, March 17, Thursday.

#### I. Nausarδic

The first day of Nausarδic is 998 March 22, Tuesday, and its 10<sup>th</sup> day is March 31, Thursday (M1. Chin. 62-35-03-02 xīn-yǒu 58).

New Moon: March 30, 20:37

#### II. Xorežnic

The first day of Xorežnic is 998, April 21, Thursday, and its 10<sup>th</sup> day is April 30, Saturday (M2. Chin. 62-35-04-03 xīn-mǎo 28).

New Moon: April 29, 04:37

#### III. Nisanic

The first day of Nisanic is 998, May 21, Saturday, and its 9<sup>th</sup> day is May 29, Sunday (M3. Chin. 62-35-05-03 gēng-shēn 57).

New Moon: May 28, 12:59

Summer solstice: 998, June 17, 02 :47

#### IV. Pusākic

The first day of Pusākic is 998, June 20, Monday, and its 9<sup>th</sup> day is June 28, Tuesday (M4. Chin. 62-35-06-03 gēng-yín 27).

New Moon: June 26, 22:27

#### V. Šnāxandic

The first day of Šnāxandic is 998, July 20, Wednesday, and its 8<sup>th</sup> day is July 27, Wednesday (M5. Chin. 62-35-07-03 jǐ-wèi 56).

New Moon: July 26, 09:44

#### VI. Xazānānc

The first day of Xazānānc is 998, August 19, Friday, and its 8<sup>th</sup> day is August 26, Friday (M6. Chin. 62-35-08-03 jǐ-chǒu 26).

New Moon: Aug 24, 23:28

Autumn equinox: 998, September 18, 06:13

#### VII. Bayakānc

The first day of Bayakānc is 998, September 18, Sunday, and its 7<sup>th</sup> day is September 24, Saturday (M7. Chin. 62-35-09-03 wù-wǔ 55).

New Moon: September 23, 15:55

#### VIII. Āpānc

The first day of Āpānc is 998, October 18, Tuesday, and its 7<sup>th</sup> day is October 24, Monday (M8. Chin. 62-35-10-03 wù-zǐ 25).

New Moon: October 23, 10:28

#### IX. Bōγic

The first day of Bōγic is 998, November 17, Thursday, and its 6<sup>th</sup> day is November 22, Tuesday (M9. Chin. 62-35-11-02 dīng-sì 54).

New Moon: November 22, 05:35

19<sup>th</sup> day: December 5, Monday (62-35-11-15 gēng-wǔ 7)

20<sup>th</sup> day: December 6, Tuesday

Full Moon: December 6, 11: 50

Winter solstice: 998, December 16, 10:32

#### X. Məšβōγc

The first day of Məšβōyc is 998, December 17, Saturday, and its 6<sup>th</sup> day is December 22, Thursday (M10. Chin. 62-35-12-02 dīng-hài 24).

New Moon: December 22, 23:22

5<sup>th</sup> day: December 21, Wednesday (62-35-12-01 bǐng-xū 23)

6<sup>th</sup> day: December 22, Thursday

19<sup>th</sup> day: 999, January 4, Wednesday (62-35-12-15 gēng-zǐ 37)

20<sup>th</sup> day: January 5, Thursday

Full Moon: January 5, 00: 31

#### XI. Žimdic

The first day of Žimdic is 999, January 16, Monday, and its 5<sup>th</sup> day is January 20, Friday (M11. Chin. 62-36-01-02 bǐng-chén 53).

New Moon: January 20, 14:37

12<sup>th</sup> day: January 27, Friday (62-36-01-09 guǐ-hài 60)

13<sup>th</sup> day: January 28, Saturday

First Quarter: January 27, 12: 48

#### XII. °Xšūmic

The first day of °Xšūmic is 999, February 15, Wednesday, and its 5<sup>th</sup> day is February 19, Sunday (M12. Chin. 62-36-02-02, bǐng-xū 23).

New Moon: February 19, 03:05

Spring equinox: 999, March 16, 21:47

8<sup>th</sup> day: February 22, Wednesday (62-36-02-05 jǐ-chǒu 26)

9<sup>th</sup> day: February 23, Thursday

Epagomenae 1: The first additional day is 999, March 17, Friday, and the 4<sup>th</sup> day is March 20, Monday (M12\*. Chin. 62-36-03-02 yǐ-mǎo 52).

New Moon: March 20, 13:12

#### **Pig year:**

##### I. Nausarđic

The first day of Nausarđic is 999, March 22, Wednesday, and its 29<sup>th</sup> day is April 19, Wednesday (M1. Chin. 62-36-04-02 yǐ-yǒu 22).

New Moon: April 18, 21:38

##### II. Xorežnic

The first day of Xorežnic is 999, April 21, Friday, and its 28<sup>th</sup> day is May 18, Thursday (M2. Chin. 62-36-4\*-02 jiǎ-yín 51).

New Moon: May 18, 05:01